

# INHALT

## VORWORT ..... 5

## GRIECHISCH-DEUTSCH IM SPRACHKONTAKT

Salz in der <i>Soupa</i> .....	9
Epi-, Pandemie und <i>Korono-iós</i> .....	11
Die Vierzigfüßlerin .....	12
Augengläser aus Belur .....	13
Das Eisbein von der Hüfte .....	15
Der Pappenstiel des Löwenzahns .....	16
Die Taube gurrt, die Katze schnurrt ... .....	17
M(a)ulesel, Muli und <i>Mulári</i> .....	18
Petersellerie .....	20
Vom <i>Ártos</i> bis zu den <i>Brotákia</i> .....	21
Vom halbseitigen Schädelschmerz .....	22
Ein kritischer Philologe .....	23
Furchtloser Urlaub .....	25
Pontische Kartoffeln .....	26
Wie die Kirche zu ihrem Namen kam .....	26
Von der <i>Technología</i> zur <i>Logotechnía</i> .....	28
Spekulanten im Hagelsturm .....	29
Der Bottich aus der Apotheke .....	30
Muskelkatarrh .....	31
<i>Kolotoúmba</i> – Purzelbaum .....	32
Barbarophonie .....	33
<i>Corona-Grammata</i> – Kopf oder Zahl .....	35
Der Schwippschwager – <i>Batzanákis</i> .....	36
Der Hamster im Griechischen .....	38
Die Angst vor Freitag, dem 13. ....	39
Wie man sichbettet, so liegt man .....	41
Die Asphaltierung Europas .....	44
Um Gottes Willen! .....	45
<i>Babútsia</i> und mehr .....	46
Tomaten im Paradies .....	47
Warum ist der Teller so „platt“? .....	48
In fünfzehn Tagen ... .....	49

Kastanien und <i>Kastaniés</i> .....	51
<i>Sigareto</i> Anno Tobak .....	52
Sind Sie etwa arachnophob? .....	53
Griechisches Auto-Kino .....	55
Psalter und <i>Psaltíri</i> .....	56
Medizinischer Schnatteranfall .....	58
Die Konfettimarmelade .....	60
Kamelle im Tintenfass .....	61
<i>Ägina Turkos</i> .....	63
Nachtrag zum „Griechischen Stuhl“ .....	65
Was labert der? .....	66
Die Heiligen Drei Köche .....	68
Mega happy im grünen Bereich .....	69
Das Monster <i>Terabait</i> .....	71
Sturmtief „Sabine“ .....	73

## LANDESKUNDLICHES – ALT UND NEU

Der Flötist auf der Tiere .....	75
<i>Kalí órexí</i> – Guten Appetit .....	78
Beschwerden beim Bürgermeister .....	80
Kleine Fische .....	82
„Größere“ Fische .....	84
Was ist ein <i>ICHTHYOPOLEION</i> ? .....	86
<i>THALASSINÁ</i> .....	87
Opsonische Zukunft .....	89
Blätterteigspinatpastete .....	90
Müller Papadopoulos .....	91
Drei freie Tage in Thessaloniki .....	93
<i>Fassaría</i> – <i>φασαρία</i> .....	97
<i>Sknipes</i> – Mücken .....	98
Knoblauchphilologie – <i>Skordophilologia</i> .....	99
Ab ins Dorf – <i>Chorió</i> .....	100
Einem geschenkten Gaul .....	102
<i>Spanakópita</i> und Verwandtes .....	103
Jungfrau-Parthenos in Kavala .....	104
<i>Bagno</i> und <i>Cabinet</i> .....	106
Gitarrenspielhören .....	107

Von Papapa und Bábaba!	108
<i>Triches</i> ist Quatsch	110
Die Doppelung der Kosenamen	111
<i>Kulúria fréska!</i>	112
Das unvernünftige Pferd	113
Knochen vor Haut!	115
Herr „Pfiadigott“	116
<i>Chrónia pollá!</i> – Viele Jahre!	118
<i>älla morä</i> – ab geb komm!	120
Griechische Entschuldigung	122
Die Marinade Garon	124
<i>Brisóla</i> und <i>Suvlákia</i>	126
<i>Käfftádes</i> und <i>Bifftáki</i>	127
<i>Kotopuládiko</i>	128
Von <i>Politiká</i> zu den <i>Polítika</i>	130
Züchtige Kindererziehung	131
Kretischer Wein	133

#### KULTUR UND SPRACHE. SPRACHE UND KULTUR

Griechische Kultur in Deutschland	135
Die Lästrygonen, die Kyklopen fürchte nicht!	144
Griechisch in Europa	156
Gottvater Zeus im 14. Jahrhundert	159
Alphabetisierung à la grecque	160
Der Komponist ist kein Poet	163
Das Buch der Bücher	165
Vorsprechsingender „Vorlesepriester“	166
Aristoteles aus Stageira	167
Was für Römer sind denn diese Romäer?	169

#### GRIECHISCH IST GAR NICHT SO SCHWER

Aus Alt- mach Neu-Griechisch	173
Mit Hilfe der „Bundesliga“	177
Das Neu(e) Griechische Lexikon	180
Zum Straßennamengenitiv	181
<i>Al-lös?</i> – Noch jemand?	182
Zeitlose Gesten für Ja und Nein	184

